

()

<	>
· 가	
·	
1.	
2.	
·	
1.	
2.	
3.	
·	
1.	
2.	
·	

· 가

1990

가

가

WEB

가
가 '1)

, ‘

1.

(Natural Language Processing)

가

(Knowledge Engineering)

가

(Artificial Intelligence)

가

, 가

“ ”

: , (字體),
: , DB,

1) WEB CD-ROM
(natural language) 가
(corpus)

가

(Natural Language Processing)

가

/

/

2)

가

가

:

2.

3)

2) DOCTOR, CHAT - 80 ELIZA

3) (, , , , - , ,) .

가 . . . ,
 ,
 가 . . . ,
 ,
 가 . . .
 ,
 (Teaching through Computer) . ICAI
 (ITS : Intelligence Tutoring System)
 CAI(Computer Assisted Instruction)
 .
 ICAI 가 . . .
 가 . . .
 .
 가 . . .
 가 . . .
 가 . . .
 가 . . .
 ICAI 가 . . .
 .
 가 . . .
 가 . . .
 (semantic network), (frame),
 (production rule), (predicate calculus), (procedural
 representation) . 가
 . 가
 가 . . .
 가 . . . ,

ICAI

4)

가5)

가 가

1.

가

4)

가 가

5)

가

가 3 () 가
 가
 가
 가
 가

< 1 >

-	- , -	- ,	- ,	- /-	-	-
-	-	-	- 가	-	-	-
-()	-	-	-	- , -	-	-
-()	-		-			-
-	- /-	- , -	- /-	- /- , -	- /-	- /-
-	- /-	-	- /-	- /- , -	- /-	- /-

가

< 2>

< 2>

6)

	가			/가	
				/	

2.

7), 2 ' /- ,
 - ,
 < 3>
 1
 , 2

6) , , , ' (貴)-'

7)

- (-)', ' - 曰 - , () , - , - ',
 ' - 曰 () - (-)', ' - 曰 -
 ()曰 - ()曰 - ()曰 - ,

< 3 >

<p>< 1 > - ㅅ (1) - (8) - ㅅ (13) - (17) - () (17) - (26)</p>	<p>< 1 > - ㅅ / - ㅅ (1) - ㅅ / - ㅅ (2) (3) - (3) - (6) - (6) () (6)</p>	<p>< 1 > - / (2) - ㅅ (2) - (3) (8) - (9) (11) - ㅅ (11) ㅅ (11) (11) (12) - (12) ㅅ (13) () (17)</p>	<p>< 1 > - (1) () (12) - ㅅ (13) - () ㅅ - () ㅅ (15) - () ㅅ (25)</p>
<p>< 2 > - (18) - (19) - (19) - 가 (20) - (22) - (27) - (-) (28) (32) - (32) - (32) - (33) (34)</p>	<p>< 2 > - (12) - (12) - , (14) - (14) - / - / - / - (14) - (14) - ㅅ가 (16) - (16) - (19) - (19) - (19) - (20)</p>	<p>< 2 > - ㅅ (2) (6) - (7) (8) (9) - (11) - (-) (11) (11) (12) (16) - (16)</p>	<p>< 2 > - (2) - ㅅ (10)</p>

3.

. , , / , , ,

2가 8) 가
가

가9) 1

6

<1 >

18. 가 : ? ?10)

8) 1 6

1 :

2 :

4 :

가

5 :

가

가

9) 1998

2

10) ,

가

Cloze- Test가

가

가

: , () . ()

- , - - , -
- , - - , -

<2 >

13. 가 : , () .
: , .

가 1 6 11)

2

, 가 가 가

<1 >

39. 가 : ()
: , .
?

?

?

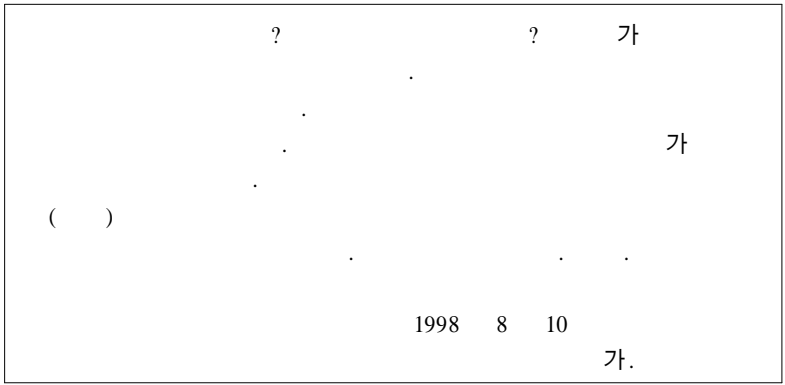
가 ?

. , ‘ ’ , ‘ ’ ‘ ’ ,
가

11) 1 6 1 (60), 2 (60), 3 (60), 4 (60), 5
(60), 6 (54) 354 .

<2 >

[18]



51. 가 ? ()

가 ,
가

, , / , , ,
, (1999)
,

가
가가

, , ,

가

< 가 >

- 가?
- 가?
- 가?
- 가?
- , . 가 가 가?
- , . 가 가 가?
- , . 가 가 가?

1.

가

12).

	ㄴ				ㄹ
	ㄴ				
	ㄴ				

	ㄴ				
	ㄴ			ㄹ가	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ 가			ㄹ	
	ㄴ 가			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ	가		ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
ㄴ가	ㄴ			ㄹ	
ㄴ가	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ 가	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ			가	ㄹ	
ㄴ				ㄹ	
ㄴ				ㄹ	
ㄴ				ㄹ	가
ㄴ				ㄹ	

<M-Table >

Polite	Tense	Aspect	Mood	Ending	Negation
	Past	Perfect	Guess	Declarative (Exclamative)	
	Present			Interrogative	
	Future	Progressive	Hope	Imperative (Suggestive)	
			Retrospection	WND	
				WAY	
				IF	

, 가

13)

‘가’

가

< , >

: ?

: .

: ?

: , .

: .

: ?

: ?

: .

: ,

: .

13) MBC “ ”(1999 4)

: 가 .

14)

	-		-		-	
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

: ,
 : ,
 :

가

2.

14) ‘- ㅁ ’
 ‘- ㅁ ’

가 ‘

, , ,

가

‘- , , ‘- ’

가 , ‘- ’, ‘- ’, ‘- ’

, 가

.

.

, , ,

, ,

.

(role play)

‘ (role play)’

,

. 가 가 가 , ,

.

WEB 가 가

, ‘ 가 ,

.

가 .

, , , , , . ,

(1999), 『 』, .
(1997), 『 』, .
(1999), “ ”,

가 .

(1999), “ 가”, 『 』 15 ,

(1976), “ ”, 『 』 72,
73 , .

(1997), 『 』,
(1997), 『 』, .

· (2000), “ ”, 『 21
: 13 』.

(1996), “ ”,

(1991), “ ”, 『 』 19 .

(1994), “ ”, 『 』 22 .

· (1999), 『 』,

(1999), “ ”,
『 』 6.

(1997), 『 』,
(1985), “ ‘ ’ ‘ ’ , ” 『

』.

(1996), 『 』,

Brown, H. D.(1994), *Teaching by Principle*, Prentice-Hall Inc.

Labov, W.(1972), *Sociolinguistic Patterns*, University of Pennsylvania Press, (1994), 『 』,

Larsen-Freeman, D.(1991), Teaching Grammar, In M. Celce-Murcia (Ed.), *Teaching English as a second or foreign language*(2nd ed.)New York: Newbury Library.

Lee, Y. H.(1997), Application of Drama Techniques in the English Classroom, *Proceeding of the 1997 Korea TESOL Conference.*, Korean Teachers of English to Speakers of Other Language.

Ronald Wardhaugh(1992), An Introduction to Sociolinguistics, (1994), 『 』,

Stern. H. H.(1983), *Fundamental Concept of Language Teaching*, Oxford University Press.

< >

(1995), 『 』 1, 2 ,

(1991), 『 』 1, 2 ,

(1997), 『 』 1, 2,

(1991), 『 』 , ,

(1998), 『 』 ,

가 (1998), 2 (1 , 2),
(3 , 4), (5 , 6).

<Abstract>

A study of Korean Honorific Expressions in the Conversational System for Korean Language Education

Kim, Soo Jung

This study aims at developing contents needed for the Conversational System concerning Honorific expressions from the view of Korean language education for foreigner.

The Natural Language Processing means the technology which is based on or applied for the communication between computers and human by processing human's language.

Among then parts related to NLP, then question that the Conversational System should solve are as following.

- Lexicon : The Vocabulary, the Mutual Relationship between Lexemes, and Semantic Expression
- Morpheme Analysis : The Ability to understand Composites and to Extract Grammatical Information.
- Syntax Analysis : Expression of Knowledge about Meaning of Sentences
- Text Analysis : Understanding the relationship between Sentences

In relation to Honorific Expression, what Natural Language Processing should consider are affixes, sonomal omi, and terminative omi.

On the other hand, the circumstantial elements relevant to this should also be considered and are remained for the next phase.

The Conversational System means Teaching through Computers. The Conversational System has the possibility of being utilized for self-induced language learning and KCP.